

京都市立芸術大学

第28回 留学生展

京都市立芸術大学 第28届留学生展
교토시립예술대학 제28회유학생전
The 28th INTERNATIONAL STUDENTS' EXHIBITION
KYOTO CITY UNIVERSITY OF ARTS

2017. 11.30 木 ~ 12.10 日

11:00~19:00 ※12月4日(月)は休館

@KCUA

堀川御池ギャラリー内
京都市立芸術大学ギャラリー・アーク

出展作品一覧

制作者名 Name	題名 Title	作品の技法/素材 Material and technique	サイズ size	制作年 Production year
出身国 Nationality 所属専攻 Department	作品についての説明 Commentary			

呉 在現 Oh Jaehyun
オ ジェヒョン

現在

漆塗り/布, 漆, 色漆
H29cm×W27cm

2017年

韓国 South Korea
漆工 Urushi Lacquering
修士2

過去と現在が会って、今の私を示すように 現在におさまっているのではなく、迫ってくる未来にすでに属して現在を代弁して示します。

徐 子倚 Xu Zi Yi
ジョ シイ

空っぽ

オリジナル・テクニク/綿, 天然染料, 金属
H150cm×W100cm

2017年

中国 China
染織 Dyeing and Weaving
修士1

念が体躯から抜けてしまい、自分は生ける屍になった。その念を手で縫い留めて「殻」となり、一撃にも堪えない自分を守っている。

陸 瑋妮 Lu Wei Ni
ル ウエイニ

Windows

シルクスクリーン/キャンバス, インク
H130cm×W240cm

2017年

台湾 Taiwan
版画 Print making
修士1

コンピューターの中にある誤作動、モザイク、網点などの特殊な質感に着目し、それらを手描き、写真製版といった技法と組み合わせています。画面をバーチャルな世界と捉え、画面の外にある風景と画面越しに見える風景を一つの面に刷り上げます。

盧 柔安 Lu Jou An
ロ ジュウアン

心のたね

H20cm×W165cm×D20cm

2017年

台湾 Taiwan
陶磁器 Ceramics
修士1

人の心の存在の小さな種子は同じではない、身と内側から異なる色と異なる願、心の中にまかれた種がつぼみとなり、やがて実となるのです。

申 セミ Shin Sai mi シン セミ	ギユウ ギユウ II	ろうけつ染/セメント, 布 H50cm×W120cm×D100cm	2017年
韓国 South Korea 染織 Dyeing and Weaving 修士 1	道にあるブロックや, ブロックから生まれた草やコケからモチーフを得た。すきまは単純に者の間にある存在だけではなく, 新しい空間でもあり, 知らない世界である。自分にとって, すきまは埋めたいと感じる空間で, まるでブラックホールを感じさせる。		
Mbugha Meni ムブーガ メニ	水々しい	型染/藍, 絹, ステンレス, 木 H115cm×W21.5cm×D21.5cm	2017年
コンゴ Dem. Rep. of Congo 染織 Dyeing and Weaving 修士 1	エプルー川 (EPULU RIVER) が流れる時の音や, 鎌倉のビーチの波や, 琵琶湖へ航行した時の思い出を, 水の新しさの感覚を現わそうと思っています。 光と陰のことについて, 谷崎潤一郎の「陰翳礼讃」を読んで, シェードでその気持を伝えあつたら, 部屋の中に休息することができると思います。		
王 夢石 Wang Mengshi オウ ムセキ	キジル石窟壁画模写	膠彩 H60cm×W40cm	2017年
中国 China 保存修復 Conservation 修士 1	キジル石窟は中国・新疆 (しんきょう) ウイグル自治区にある仏教遺跡であり, 3世紀から10世紀頃に造営されたと考えられている。3kmの範囲に約300の石窟と10000m ² 以上の壁画が残存するが, 永年にわたる自然劣化と異教徒や外国探検隊から受けた破壊によって荒廃が進んでいた。今回の模写された部分は, キジル石窟に現存してないが, 西域の歴史を思い出しながら魅力の一端に触れてくれる人がいればいいと思う。		
劉 夢儒 Liu Mengru リュウ ムジュ	《遊女宮城野図》復原模写	膠彩 H64cm×W38cm	2017年
中国 China 保存修復 Conservation 修士 1	京都市立芸術大学所蔵された作品「遊女宮城野図」の復原模写です。左下の墨書から「碁太平記白石噺」の登場人物宮城野を演じた役者を描いたものと考えられます。また, 右上には鴨川井特という作者名が書かれています。この作者は京都祇園町で井筒屋という青楼を営んでいた祇園井特と言われています。祇園井特は鴨川井特, 画双井特, 祇山井特などの多くの名前を使っていました。「碁太平記白石噺」は1780年に江戸で初演され, 1787年には京都南座で上演されました。		
金 旼秀 Kim Minsoo キム ミンス	片鱗	型染, 手描き染, ステンシル/木綿, 化学染料, 胡粉, その他顔料 H79cm×W109cm×D4cm	2017年
韓国 South Korea 染織 Dyeing and Weaving 研究留学生	記憶に残った夢の片鱗は蝶々の羽のように		
Paulin Tania パウリン タニア	現代は歴史を忘れるべからず		2017年
インドネシア Indonesia 環境デザイン Environmental Design 研究留学生			

田 玥華 Tien Yueh Hwa
ティエン ユエ ホワ

コンターチェア Contour Chair

2017年

台湾 Taiwan
プロダクト・デザイン Product Design
研究留学生

使用シーンを限定せずに、様々な食卓に合うようなシンプルなダイニングチェアである。木材本来の質感や風合いを感じられ、ナチュラルなダイニングチェアを作りたいと思った。アウトラインをシンプルにし、心を落ち着かせるカタチをデザインしようと考えた。

Baiphowongse Nattanon
バイポーウォン ナッタノン

育む水

紙本彩色／紙に岩絵具, 金箔
H119cm×W86cm×D4cm

2017年

タイ The Kingdom of Thailand
日本画 Nihonga
研究留学生

私は「生命のエネルギー」テーマに制作しています。私のすぐそばにある草花や木々。そして生命を育む水。それらが持つ生命力を金箔に託し、装飾的な技法を用いて表現しています。

周 妍 Zhou Yan
シュウ ケン

Loneliness is a triangle

油彩／キャンバス
H91cm×W91cm, H27.5cm×W22cm,
H20cm×W20cm(2点)
H44cm×W31cm, H45cm×W30cm (計6点) 2017年

中国 China
油画 Oil painting
研究留学生

人間の孤独は三角形のように安定している物と考えている。「loneliness is a triangle」をテーマにして、作品を描きました。

詹 涵逸 Chan Han Yi
チャン ハン イ

I'm from _____

映像

2017年

台湾 Taiwan
構想設計 Concept and Media Planning
研究留学生

私は地図を描いて、_____を切り取って消えるまで穴を開けて袋に入れた。_____は消せるもの。消したいもの、実在しているが中身のないもの。私はそれを大事にしたい。

張 瑜芳 Chang Yu Fang
チョウ ユ ホウ

薔薇色ノ君 / you in ROSE-COLORED

映像

2017年

台湾 Taiwan
構想設計 Concept and Media Planning
研究留学生

この世界は薔薇色じゃないかもしれない。でも私には薔薇色ノ君がいる。
The world may not be rose-colored, but you are.

張 翯慧 Zhang Xiao Hui
チョウ ショウ ケイ

「たのしいか？」

映像

2017年

中国 China
構想設計 Concept and Media Planning
研究留学生

「昔友達と遊んでいたものは、今はただ一部の携帯でできる。でも、仲間と一緒に楽しい時間より、今のあなたは楽しいだろうか」という理念を表現したい。穀物で作ったアニメーションです。

Beheim 雪絵 Yukie Beheim
ベーハイム ユキエ

記憶の塔 1 / Tower of Memory 1

木組み, 手びねり / 木材, 陶器, 電球
H280cm×W90cm×D90cm

2017年

オーストリア Austria
彫刻 Sculpture
研究留学生

記憶とは何だ。後からつかもうとしてもどこかへ飛んでしまう 逃げてしまう。見たこと, 感じたこと, 体験したことなど 気付いたら遠くなっていたり, 急に目の前に現れたりする。なかなか操作しづらい不思議な存在だ。

記憶に形を与えてみた。

Gabelier Valentin
ガブリエ バロンタン

Crêpe Stand (クレープ屋台)

H180cm×W160cm×D250cm 2017年

フランス France
構想設計 Concept and Media Planning
研究留学生

With this cargo tricycle I move this stand in various places and offer to bake crêpes for people in exchange of whatever they want except money. Through this process I intend to create a situation for communication through the act of giving and receiving.

For the duration of this exhibition, this crêpe stand is turned into an exhibition stand. The objects and documents exhibited here are things that have been collected in various occasions. Impalpable things I received are all documented on paper.

この荷台付き三輪車で各地に屋台を運び, 物々交換で人々にクレープを焼きます。その過程は受け取るという行為によってコミュニケーションの状況を生み出します。

展示期間にこのクレープ屋台は展示スタンドになります。
展示されているのはこれまでに集められたものです。もらったカタチのないものは紙に記しました。

楊 妹菲 Yang Shu Fei
ヨウ シュ ヒ

何を見てるかな？

2017年

中国 China
ビジュアル・デザイン Visual Design
研究留学生

人間の細胞をずっと拡大すると, 宇宙ととても似て見えることに面白さを感じ, それを伝えるために絵本を作った。

林 婷 Lin Ting
リン テイ

type design

紙に水彩

2017年

中国 China
ビジュアル・デザイン Visual Design
研究留学生

活字印刷からインスピレーションを受けて, 文字をイラスト化し, 組み合わせて言葉を構成してデザインしました。

関 人愷 Guan RenKai
カン ジン ガイ

入口

手びねり / 白土
H45cm×W25cm×D45cm

2017年

中国 China
陶磁器 Ceramics
研究留学生

これは, 二次元から三次元に入る入口だ。
このボールはすでに「三次元」の世界に入った。
だが, 正面に見えるボールの正体は一体なんだろうか？

殷 之貝 Yin Zhi Bei
イン シ カイ

波と魚

ロクロによる成形／土
H26cm×W26cm×D11cm

2017年

中国 China
陶磁器 Ceramics
研究留学生

海で魚が遊んでいるイメージで作りました。魚と海の関係を表したい。

李 東芹 Li Dong Qin
リ トウ キン

「扇面法華経冊子」 想定復元模写

紙本着色
H25.6cm×W49.5cm

2017年

中国 China
保存修復 Conservation
研究留学生

東京国立博物館収蔵「扇面法華経冊子」は四天王寺に伝来した10帖のうちの1帖。各帖の表紙には雲母粉を地塗りして墨流しや金銀の各種の箔片をまいた装飾により善美が尽されている。絵は貴族や庶民の風俗など世俗的な題材が描かれる。平安時代の貴族趣味を反映して盛行した装飾経の代表作。今回の作品は巻八扇五の想定復元模写である。

劉 信 Liu Xin
リュウ シン

鳥毛立女屏風 第1扇（部分）

模写, 紙本着色
H38.5cm×W56.5cm

2017年

中国 China
日本画 Nihonga
研究留学生

「鳥毛立女屏風」は正倉院に伝わる屏風の一つで全6扇からなり、各扇に唐装の婦人を一人配置した樹下美人図である。紙に白土を地塗りした上に、墨で樹下に立つ一人の唐風美人を描き、顔など一部に彩色を施す。彩色箇所以外は下絵の墨線のみ。元画面にとりの羽毛が貼られていたが、今はほとんど剥落した。この屏風は奈良時代絵画の遺品として貴重である。今回の作品には、屏風の第1扇の人物を含む真ん中の一部分の模写である。

肖 力三 Xiao Lisan
ショウ リーサン

町家のリノベーション

2017年

中国 China
環境デザイン Environmental Design
研究留学生

ここに、とても素敵な古い京町家があります。でも、空き家になっています。

環境デザイン専攻の実技課題として、ここの京町家を実測しました。そして、これからはどのような形でこの京町家を生き返らせるのを考案します。

Dreuilh Clément
デルフィ クレメント

Make

2017 (Since 2011)

フランス France
環境デザイン Environmental Design
交換留学生
国立高等装飾美術学校
(ENSAD/アールデコ・パリ)
Exchange student
from École nationale supérieure
des Arts Décoratifs

I studied the different spaces available to us. I tried to create new spaces like the spaces of reasoning in my research, I also asked myself the question "Do or have done?"
My projects are trying to answer this question.

私は、我々が利用できる様々な空間について研究してきました。私の研究で推論の空間のような新しい空間をつくることに挑戦し、私自身に「実行するか完了したか？」と問いました。私のプロジェクトはこの問いに答えようとしています。

Jean Gégout

ジョン ジェーグウ

フランス France
版画 Print making

国立高等装飾美術学校
(ENSAD/アールデコ・パリ)

Exchange student
from École nationale supérieure
des Arts Décoratifs

Mettya Kawai Peugeot 308

シルクスクリーン Silkscreen
H37cm×W49.6cm 2017年

Spontaneous drawing which combine mouvement, rhythm and connections.
動きとリズムと一体の融合を瞬時に描きました。

The dreamer inside the museum

(美術館の中の夢見る人)

シルクスクリーン/厚紙
Silkscreen / Ink print on gloss paper
H24cm×W21cm 2017年

Illustration for the cover of Vanessa Desclaux's thesis : "Curators :more or less subjects. Spectatorship, passivity and fabulation".

Vanessa Desclaux の論文「自己評論家 大まかな主題。観客 受け身と空想」の表紙イメージ。

...and The Painter came up with plenty ideas

(そして・・・発想溢れる絵描き)

リソグラフ,シルクスクリーン
Litography, silkscreen
H30.2cm×W40cm 2017年

Untitled

油彩 Oil Painting
H113.5cm×W182cm 2017年

Rhizome made of memory images

(根茎はメモリーイメージで作られた)

2Dアニメーション,ビデオ
2D animation, video 2017年

Research for an experimental music video.

ミュージックビデオ実験のためのリサーチ。

Garcia Matthias

ガルシア マティアス

フランス/スペイン France/Spain
油画 Oil painting

交換留学生

国立高等美術学校(ENSBA)

Exchange student
from École nationale supérieure
des Beaux-arts

Sirenomelia

油彩 Oil painting
H100cm×W136cm 2017年

La sirenas no tienen piernas y son felices

油彩 Oil painting
H93cm×W94cm 2017年

A sad mermaid tale

油彩 Oil painting
H40cm×W55cm 2017年

Ondine , Samantha et Melena

油彩 Oil painting
H150cm×W150cm 2017年

Chagrin dans le jardin

油彩,映像 oil painting And videoprojection
H131cm×W107cm 2017年

My work is about the fragmented identity of the childhood, and the darkness in fairie tails. Mermaids interest me because they represent for me the image of loneliness, the confusion of the mind and body, the pursuit of identity, in perpetually movement, the question of gender. But they represent also the early-sexuality of kids, playing in a dark twisted fantasy world.

私の作品は、幼少期の断片的なアイデンティティや、おとぎ話の中の闇についてです。マーメイドは私の興味関心を引きつけます。なぜなら彼らは、孤独、こころとからだの混乱、永遠なる動き、アイデンティティの追及、性への問いといったイメージの象徴であるからです。しかし彼らはまた、暗くねじれたファンタジーの世界で遊んでいることもたちの早々なセクシャリティの象徴でもあるのです。

Simelio Jorge
シメーリヨ ホールヘ

a precarious architecture

インフレーター彫刻 Inflatable sculpture
マイラー, 送風機 Mylar, blower
Dimensions variable 2017年

スペイン Spain
彫刻 Sculpture
交換留学生
ロイヤル・カレッジ・オブ・アート(RCA)
Exchange student from
Royal College of Art London

As the ephemerality and instability of the digital impinge on the physical world, the work creates a temporary and shifting architecture, one that is generated anew every time power is supplied to the piece. This ever accelerating cycle of creation and destruction allows for new configurations and shapes to emerge quickly, but also warns of the unstable ground we tread.

デジタルの儚さや不安定さが物質世界に侵入するのと同様に、この作品は一時的で変化するアーキテクチャを作り出します。これは、電源が供給されるたびに新たに生成されるアーキテクチャです。この創造と破壊の加速サイクルにより、新しい構成や形がすぐに出現することが可能になりますが、一方で、私たちが歩む不安定な足元についても警鐘を鳴らすのです。

Trang John-Paul
トラン ジョン・ポール

Rhizomaencer's Yukata

型染, シルクスクリーン・プリント / 木綿布
Katazome and Silkscreen print / Cotton
H125cm×W84cm×D10cm

2017年

アメリカ U.S.A.
染織 Dyeing and Weaving
交換留学生
ロイヤル・カレッジ・オブ・アート(RCA)
Exchange student from
Royal College of Art London

An artifact discovered in 2049, believed to be a work jacket belonging to a group of fabricators known as the Rhizomaencers. The pirate gang created custom garments based upon personal Metaphysics. They were notorious for distributing stolen files which detailed the reproduction of designer clothing. This yukata was standard issue for their studio artisans.

2049年に発見される芸術作品は、Rhizomaencersとして知られる製作者の集団に属しているワークジャケットであろうと信じられている。その海賊の一味たちは、個人的な形而上学に基づいてカスタム服を作った。彼らはデザイナーの衣服の複製を詳述した盗難ファイルを配布することで有名であった。このゆかたは彼らのスタジオの職人の標準装備であった。

Joslyn Willauer
ジョスリン ウィラウアー

a mirror you can't break

3Dアニメーション 3D Animation and Video
2017年

アメリカ America
構想設計 Concept and Media Planning
交換留学生
ロイヤル・カレッジ・オブ・アート(RCA)
Exchange student from
Royal College of Art London

a mirror you can't break explores the relationship between the body and technology in everyday life

「あなたが壊すことのできない鏡」は、日常生活における身体と技術の関係を探求します。

